



ESTAS – Unité des études chinoises

日内瓦大学文学院汉学系

E-Assessment •

SafeExam@LesPhilosophes

Des évaluations en ligne adaptées aux Lettres et aux systèmes d'écriture des langues dites distantes (LdDs), avec une mise à disposition d'outils lexicographiques ciblés et une ouverture contrôlée à internet.

Contenu des tests & examens de chinois BA1, concept des questions : Claudia BERGER

Projet e-learning, e-assessment: Laurent MOCCOZET, Omar BENKACEM, André CAMACHO

Support technique et gestion tablettes Lettres: Patrick GRESPAN

Programme: Module de langue BA1 – Initiation au chinois moderne I (concerne 20 à 30 étudiants réguliers)



Trouvez l'intrus !

Testez votre réponse au quiz du stand SafeExam@LesPhilosophes...

Étymologie du caractère mǎ « cheval »

甲骨文	金	楚	秦	篆	楷 ^{ns}	楷 ^s
oraculaire ~1500	bronze dès XIe s.	bambou Chu Royaumes combattants	soie Qin Qin (-221--208)	sigillaire	standard ns Tang	standard s RPC (1949-)

A	B	C	D	E	F
馮	媽	碼	罵	嗎	蚂
冯	妈	码	骂	吗	蚂

Le projet ChineWeb:

Pour les francophones, le chinois est une langue dite distante, tant du point de vue de la phonétique, du lexique et de la typologie syntaxique que de la culture. De plus, l'essence logographique de son système d'écriture donne peu d'indications phonétiques et son apprentissage requiert de la part des étudiants un travail soutenu et continu, à l'image d'un musicien répétant ses gammes quotidiennes. Conçu dès 2008 sur Moodle, le dispositif de formation mixte ChineWeb augmente le temps d'exposition à la langue et permet un recours systématique à des supports audios et vidéos qui sont autant d'occasions d'entendre le chinois. Le projet tourne autour de 3 grands axes:



Axe 1 – Distanciel I : informatif, behavioriste, cognitiviste

L'axe 1 met à disposition les documents utilisés en présentiel (les étudiants ont accès en tout temps aux photocopiés, audios, vidéos, ou forums des annonces et nouvelles liés au présentiel).

Il offre quantité d'exercices de type behavioriste ou cognitiviste, qui forment encore aujourd'hui le socle de l'enseignement traditionnel du chinois langue étrangère (CLE). Cet axe permet aux étudiants de consolider les acquis et de se préparer aux tests de niveau dits HSK tout en offrant une exposition aurale et écrite maximale, les exercices étant notamment conçus de manière à optimiser l'écoute et la lecture de documents ciblés ou authentiques.

SafeExam@LesPhilosophes s'inscrit dans cet axe pour les prototypes d'évaluation e-assessment testés dans le projet 2018.

Axe 2 – Distanciel II : socio-constructiviste, échange exolingue

Dès la 2^e année d'études, un cours eTandem en télécollaboration par Skype ou WeChat est introduit dans le programme du BA3. Il permet aux apprenants de pratiquer la langue cible avec des locuteurs natifs afin de développer

- Les compétences de communication
- Les compétences interculturelles
- Une plus grande autonomie, professionnalisante

Axe 3 – Présentiel : instructionniste, socio-constructiviste

Le dispositif de formation mixte permet ainsi une meilleure efficacité de l'enseignement en présentiel, où sont valorisés

- La prosodie et l'oral dirigés
- L'écriture manuelle (étude des caractères et production de textes)
- L'assurance et la confiance en soi en production orale
- Les réflexions métalinguistiques (traduction, syntaxe, Q&R, etc)